

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 AVRIL 1947.

22 APRIL 1947.

BUDGET

des Recettes et Dépenses pour Ordre
pour l'exercice 1947.

BEGROOTING

van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde
voor het Dienstjaar 1947.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES
ET DU BUDGET (1)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN
EN DE BEGROOTING (1) UITGEBRACHT

PAR M. BLAVIER.

DOOR DEN HEER BLAVIER.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

L'article 115 de la Constitution dit que toutes les recettes et dépenses de l'Etat doivent être portées au budget et dans les comptes.

L'article 24 de la loi de 1846 sur la comptabilité de l'Etat précise que tous paiements en restitution à faire en dehors des allocations pour les dépenses générales de l'Etat ont lieu sur des fonds spéciaux et particuliers institués pour les services qu'ils concernent jusqu'à concurrence des recouvrements effectués à leur profit; les recettes et dépenses de cette catégorie sont renseignées pour ordre dans les budgets et dans les comptes.

L'article 18 du règlement général du 10 décembre 1868 ajoute que les recettes opérées par les comptables du Trésor pour le compte des provinces, des communes, d'établissements publics et généralement pour le compte des

Artikel 115 der Grondwet luidt dat al de ontvangsten en uitgaven van het Rijk op de begrotingen en op de rekeningen moeten worden gebracht.

In artikel 24 der wet van 1846 op de comptabiliteit van den Staat wordt nader bepaald, dat alle betalingen of teruggaven buiten de gelden toegestaan voor de algemeene uitgaven van den Staat geschieden op de speciale en bijzondere fondsen, opgericht voor de diensten waarop ze betrekking hebben, tot het bedrag van de te hunnen bate gedane invorderingen; dat de ontvangsten en uitgaven van die soort voor orde worden vermeld in de begrotingen en in de rekeningen.

Artikel 18 van het algemeen reglement van 10 December 1868 voegt daaraan toe, dat de ontvangsten, door de rekenplichtigen der Schatkist gedaan voor rekening van de provinciën, van de gemeenten, van openbare instel-

(1) Composition de la Commission des Finances et du Budget : MM. Van Belle, président; Coppé, Discry, N....., N....., Harmel, Lefèvre (Th.), Moyersoën, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — Blavier, Buset, Embise, Hoen, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegghem. — De Ville, Jacquemotte. — Leclercq, Vreven.

Voir :
4XXIII : Budget.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Financiën en de Begroting : de heeren Van Belle, voorzitter; Coppé, Discry, N....., N....., Harmel, Lefèvre (Th.), Moyersoën, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — Blavier, Buset, Embise, Hoen, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegghem. — De Ville, Jacquemotte. — Leclercq, Vreven.

Zie :
4XXIII : Begroting.

services étrangers à l'Etat constituent des recettes pour l'Ordre. Les paiements ou remboursements imputables à ces recettes sont des dépenses pour l'Ordre.

Les dépenses ne peuvent donc être effectuées qu'à concurrence des recettes opérées.

Le budget pour l'ordre est donc l'ensemble des opérations où l'Etat intervient simplement comme caissier.

Il reçoit d'un côté et il dépense la même somme de l'autre.

Les opérations en question sont nettement séparées des autres recettes et dépenses de l'Etat.

Le budget pour l'ordre de 1947 s'élève à 722 milliards 039.915.261 francs. Nous sommes loin du premier budget pour l'ordre établi en 1853 et dont le montant était de 20 millions.

L'Etat perçoit une très grande partie des impositions communales et provinciales. Cela représente plusieurs milliards par année. Pour 1947, l'Etat prévoit devoir opérer une retenue de 65 millions pour se payer des frais de perception.

Il doit porter au budget pour l'ordre les opérations des chèques postaux qui sont arbitrées à 670 milliards pour 1947.

Ce budget doit contenir les legs, donations, etc., faits à l'Etat avec une affectation précise due à la volonté du testateur.

Des lois organiques créant certains fonds stipulent que leurs recettes et dépenses sont reprises dans le budget pour l'ordre.

Certaines autres dispositions légales portent que l'Etat reçoit des sommes à titre de garantie de droits, amendes, cautionnements, consignations, etc.

D'autre part, des services de l'Etat dont les charges ne sont pas supportées par les revenus du Trésor, doivent faire face à leurs dépenses au moyen de leurs ressources propres à verser au budget pour l'ordre.

A cet égard, il est regrettable que le budget pour 1947 ne porte pas les comptes de tous les organismes autonomes de l'Etat. A la demande de la Chambre, ces comptes détaillés furent introduits en annexe dans le budget pour l'ordre à dater de 1937. Ils ont disparu. Ils répondaient pourtant à une réelle nécessité; on pouvait ainsi suivre l'évolution de ces organismes. Nous insistons pour que le budget de 1948 répare cette regrettable omission.

Le budget fut approuvé par 8 voix contre 5.

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. BLAVIER.

Le Président,

F. VAN BELLE.

lingen en, over 't algemeen, van aan den Staat vreemde diensten, ontvangsten voor orde zijn. De op deze ontvangsten gedane en aanrekenbare betalingen of terugbetalingen zijn uitgave voor orde.

De uitgaven mogen dus slechts geschieden tot beloop van de gedane ontvangsten.

De begroting voor orde bestaat dus uit de gezamenlijke verrichtingen waarbij de Staat slechts als kashouder tussenbeide komt.

Hij ontvangt aan den eenen kant, en geeft dezelfde som aan den anderen kant uit.

De bedoelde verrichtingen zijn volkomen gescheiden van de overige ontvangsten en uitgaven van den Staat.

De begroting voor orde voor 1947 bedraagt 722 milliard 039.915.261 frank. Welk een verschil met de eerste begroting voor orde, opgemaakt in 1853, en die 20 miljoen bedroeg.

De Staat heft een zeer groot deel van de gemeente- en provinciale belastingen. Dit vertegenwoordigt jaarlijks ettelijke milliarden. Voor 1947, voorziet de Staat een afhouding van 65 miljoen tot vergelding van zijn inningskosten.

Op de begroting voor orde moet hij de postcheckverrichtingen vermelden die, voor 1947, worden geraamd op 670 milliard.

Deze begroting moet de legaten, schenkingen, enz., bevatten die van den Staat worden gedaan met een duidelijke bestemming blijkend uit den wil van den erflater, enz.

In de organieke wetten waarbij sommige fondsen worden opgericht staat vermeld, dat de ontvangsten en uitgaven van deze laatste worden opgenomen in de begroting voor orde.

Sommige andere wetsbepalingen voorzien, dat de Staat bedragen ontvangt als waarborg van rechten, geldboeten, borgtochten, bewaargevingen, enz.

Anderzijds, moeten de Staatsdiensten waarvan de lasten niet door de inkomsten van de Schatkist worden gedragen, het hoofd bieden aan hun uitgaven door eigen middelen, die op de begroting voor orde dienen vermeld.

In dit opzicht, valt het te betreuren, dat in de begroting voor 1947 de rekeningen niet voorkomen van alle zelfstandige Rijksorganismen. Op verzoek van de Kamer, werden die omstandige rekeningen opgenomen in de bijlage van de begroting voor orde, van 1937 af. Thans vindt men er geen spoor meer van, hoewel zij aan een werkelijke behoefte beantwoordden. Zij lieten toe, de ontwikkeling van die organismen te volgen. Wij dringen aan, opdat die betreurenswaardige weglating in de begroting voor 1948 zou worden hersteld.

De begroting werd goedgekeurd met 8 stemmen tegen 5.

Het verslag werd eenparig aanvaard.

De Verslaggever,

J. BLAVIER.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

Questions posées par des membres.

QUESTION :

Art. 46. — Recettes effectuées pour compte de l'Office des Séquestres.

RÉPONSE :

Il arrive que l'Office des Séquestres charge les receveurs des Domaines de procéder à certaines ventes pour son compte. Ces recettes sont comptabilisées par les receveurs et leur montant est versé périodiquement à l'Office précité par les soins de l'Administration de la Trésorerie.

QUESTION :

Art. 47. — Recouvrement des libéralités de la Commission Borms.

RÉPONSE :

Une ordonnance allemande du 6 septembre 1940, a prescrit l'allocation d'indemnités à titre de réparation en faveur de ceux qui ont été poursuivis en Belgique à la suite de la coopération avec l'autorité occupante pendant la guerre 1914-1918. Ces indemnités ont été comptabilisées comme dépenses pour ordre. L'arrêté-loi du 2 septembre 1944 (*Moniteur* du 4 dito) oblige à la restitution tant du principal que des accessoires, quiconque en vertu de la susdite ordonnance a directement ou indirectement reçu des sommes ou valeurs. Le recouvrement de ces libéralités se montant à 197.852.836,27 francs a été confié à l'administration des domaines. Jusqu'au 31 décembre 1946, il a été recouvré 52.546.000 francs en principal et 8.726.000 francs en intérêts. Il restait donc à recouvrer à cette date 145.306.000 francs. Les recouvrements se heurtent à de grosses difficultés : débiteurs insolvable ou résidant à l'étranger, blocage des fonds en vertu des arrêtés monétaires, manque de disponibilités, etc. L'administration fait néanmoins tout son possible pour activer la récupération des sommes payées.

QUESTION :

Art. 50. — Produit de la vente du matériel abandonné par l'armée anglaise.

Art. 51. — Produit de la vente du matériel abandonné par l'armée américaine.

RÉPONSE :

En complément aux notes explicatives figurant à la page 33 du projet de budget (Chambre des Représentants, Doc. 1946-1947, n° 4-XXIII), nous croyons utile de préciser que la destination finale de ces produits n'est pas encore connue. Il est donc indiqué de les faire figurer parmi les recettes pour ordre.

Door leden gestelde vragen.

VRAAG :

Art. 46. — Ontvangsten gedaan voor rekening van den Dienst van het Sequester.

ANTWOORD :

Het geval doet zich voor, dat de Dienst van het Sequester de ontvangers der Domeinen met sommige verkoopen voor zijn rekening belast. De ontvangsten worden door de ontvangers te boek gesteld en hun bedrag wordt periodisch aan voormelden Dienst gestort door toedoen van het Bestuur der Thesaurie.

VRAAG :

Art. 47. — Terugvordering van de giften der Borms-Commissie.

ANTWOORD :

Bij een Deutsche Verordening van 6 September 1940, werd de toekenning van herstelvergoedingen bevolen ten gunste van diegenen die in België werden vervolgd naar aanleiding van samenwerking met de bezettende overheid tijdens den oorlog 1914-1918. Die vergoedingen werden gecomptabiliseerd als uitgaven voor orde. De besluitwet van 2 September 1944 (*Staatsblad* van 4 dito) verplicht tot teruggave, zoowel van de hoofdsom en van haar toebehooren, al wie, krachtens vermelde verordening, rechtstreeks of onrechtstreeks sommen of waarden heeft ontvangen. De terugvordering van die giften, ten beloope van 197.852.836,27 frank, werd toevertrouwd aan het bestuur der domeinen. Tot op 31 December 1946, werden 52.546.000 frank als hoofdsom teruggevorderd en 8 miljoen 726.000 frank als interesten. Op dien datum, dienden dus nog 145.306.000 frank teruggevorderd. De terugvorderingen stuiten op groote moeilijkheden : onvermogen om in het buitenland verblijvende schuldenaars, blokkeeren der gelden krachtens de muntsaneeringsbesluiten, gebrek aan kasmiddelen, enz. Het bestuur laat nochtans niets onverlet om de terugwinning van de uitbetaalde sommen te bespoedigen.

VRAAG :

Art. 50. — Opbrengst van den verkoop van het door het Britsch leger achtergelaten materieel.

Art. 51. — Opbrengst van den verkoop van het door het Amerikaansch leger achtergelaten materieel.

ANTWOORD :

Tot aanvulling van de toelichting verstrekt op bladzijde 33 van het ontwerp van begroting (Kamer der Volksvertegenwoordigers, stuk 1946-1947, n° 4-XXIII), achten wij het van nut te verklaren, dat de eindbestemming van die opbrengsten nog niet is gekend. Het past dus, ze te vermelden onder de ontvangsten voor orde.